

# IGLOO®

## MOBILE COOLING

## PASSIVE COOLERS

### Passive Coolers and Cooling Bags

|           |                                                                                 |    |           |                                                                                     |    |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------|----|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>EN</b> | <b>Passive Coolers and Cooling Bags</b><br>Operating manual.....                | 3  | <b>SK</b> | <b>Passívne chladiace boxy a chladiace tašky</b><br>Návod na obsluhu.....           | 15 |
| <b>DE</b> | <b>Passive Kühlboxen und Kühltaschen</b><br>Bedienungsanleitung.....            | 4  | <b>CS</b> | <b>Passivní chladičí boxy a chladičí tašky</b><br>Návod k obsluze.....              | 16 |
| <b>FR</b> | <b>Glacières passives et sacs isothermes</b><br>Manuel d'utilisation.....       | 5  | <b>HU</b> | <b>Passzív hűtőládák és hűtőtásakák</b><br>Használati utasítás.....                 | 17 |
| <b>ES</b> | <b>Neveras pasivas y bolsas refrigeradoras</b><br>Instrucciones de uso.....     | 6  | <b>HR</b> | <b>Passivni rashladni uređaji i rashladne torbe</b><br>Upute za rukovanje.....      | 18 |
| <b>PT</b> | <b>Geleiras passivas e sacos térmicos</b><br>Manual de instruções.....          | 7  | <b>TR</b> | <b>Pasif Soğutucular ve Soğutma Çantaları</b><br>Kullanma Kılavuzu.....             | 19 |
| <b>IT</b> | <b>Frigoriferi portatili e borse frigo passivi</b><br>Istruzioni per l'uso..... | 8  | <b>SL</b> | <b>Passivni hladilniki in hladilne torbe</b><br>Navodilo za uporabo.....            | 20 |
| <b>NL</b> | <b>Passieve koelboxen en koeltassen</b><br>Gebruiksaanwijzing.....              | 9  | <b>RO</b> | <b>Aparat frigorific pasiv și genți frigorifice</b><br>Instrucțiuni de operare..... | 21 |
| <b>DA</b> | <b>Passive kølebokse og køletasker</b><br>Betjeningsvejledning.....             | 10 | <b>BG</b> | <b>Пасивни охладители и хладилни чанти</b><br>Инструкция за експлоатация.....       | 22 |
| <b>SV</b> | <b>Passiva kylboxar och kylväskor</b><br>Bruksanvisning.....                    | 11 | <b>ET</b> | <b>Passiivjahutid ja jahutuskotid</b><br>Kasutusjuhend.....                         | 23 |
| <b>NO</b> | <b>Passiv-kjølebokser og -kjølebager</b><br>Bruksanvisning.....                 | 12 | <b>EL</b> | <b>Ψυγεία και τσάντες παθητικής ψύξης</b><br>Οδηγίες χειρισμού.....                 | 24 |
| <b>FI</b> | <b>Passiiviset kylmälaatikot ja kylmälaukut</b><br>Käyttöohje.....              | 13 | <b>LT</b> | <b>Pasyvūs šaldytuvai ir šaltkrepišiai</b><br>Naudojimo vadovas.....                | 25 |
| <b>PL</b> | <b>Lodówki pasywne i torby chłodzące</b><br>Instrukcja obsługi.....             | 14 | <b>LV</b> | <b>Passīvie dzesētāji un dzesēšanas somas</b><br>Lietošanas rokasgrāmata.....       | 26 |

# Copyright

© 2023 Igloo Products Corp. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Igloo Products Corp. All rights are reserved.

# English

## 1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## 2 Handling

In order to make optimum use of the cooler/cooling bag, please observe the following information:

- Clean the cooler/cooling bag with warm water and a mild cleaning agent before first use and after each subsequent use.
- In order to achieve the highest possible and sustainable cooling performance, we recommend only putting in pre-cooled food and drinks.
- Medicines cannot be cooled reliably.
- Store raw meat and fish in suitable containers, so that it is not in contact with or can drip onto other food.
- In order to avoid a loss of cooling capacity, the cooler/cooling bag should always be quickly closed after adding or removing items, and it should not be opened more frequently than necessary.
- We recommend the use of Igloo ice packs to enhance cooling performance. Always place the freezer packs in the cooler/cooling bag on top of the chilled goods.
- When not in use, store the cooler/cooling bag open in a dry and clean place.

# Deutsch

## 1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Handhabung

Um die Kühlbox/-tasche optimal zu nutzen beachten Sie bitte die nachfolgenden Hinweise:

- > Reinigen Sie die Kühlbox/-tasche vor dem ersten Gebrauch und nach jeder Benutzung mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel.
- > Um eine größtmögliche und nachhaltige Kühlleistung zu erzielen, empfehlen wir nur vorgekühlte Speisen und Getränke einzulegen.
- > Medikamente können nicht zuverlässig gekühlt werden.
- > Lagern Sie rohes Fleisch und Fisch in geeigneten Containern um den Kontakt, bzw. die Kontamination mit anderen Lebensmitteln zu vermeiden.
- > Um einen Kühlleistungsverlust zu vermeiden, sollte die Kühlbox/Kühltasche nach dem Hineinlegen bzw. Entnehmen von Gegenständen stets schnell wieder geschlossen werden und nicht häufiger als nötig geöffnet werden.
- > Zur Unterstützung der Kühlleistung empfehlen wir die Benutzung von Igloo Kühlakkus. Legen Sie die Kühlakkus immer auf das Kühlgut in der Kühlbox/Kühltasche.
- > Wenn nicht in Gebrauch, lagern Sie die Kühlbox/-tasche in geöffnetem Zustand an einem trockenen und sauberen Ort.

# Français

## 1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Utilisation

Afin d'utiliser de manière optimale la glacière/le sac isotherme, veuillez tenir compte des informations suivantes :

- Nettoyez la glacière/le sac isotherme avec de l'eau tiède et un produit de nettoyage doux avant la première utilisation et après chaque utilisation ultérieure.
- Afin d'obtenir le meilleur refroidissement possible et durable, nous vous recommandons de n'y placer que des aliments et des boissons pré-refroidis.
- Les médicaments ne peuvent pas être refroidis de manière fiable.
- Stockez la viande et le poisson crus dans des récipients appropriés de façon à ce qu'ils ne soient pas en contact avec d'autres aliments ou ne gouttent pas sur ceux-ci.
- Afin d'éviter une perte de puissance frigorifique, la glacière/le sac isotherme doit toujours être fermé rapidement après y avoir ajouté ou retiré des aliments et ne doit pas être ouvert plus souvent que nécessaire.
- Nous recommandons l'utilisation de packs de congélation Igloo pour améliorer les performances de refroidissement. Dans le sac, placez toujours les packs de congélation dans la glacière/sac isotherme, sur le dessus des marchandises refroidies.
- Lorsque vous ne l'utilisez pas, rangez la glacière / le sac isotherme dans un endroit sec et propre.

# Español

## 1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## 2 Uso

Para hacer un uso óptimo de la nevera/bolsa refrigeradora, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Limpie la nevera/bolsa refrigeradora con agua caliente y detergente suave antes del primer uso y después de cada uso posterior.
- Para conseguir un rendimiento de refrigeración lo más alto y sostenible posible, recomendamos introducir solamente alimentos y bebidas ya refrigerados.
- Los medicamentos no se enfrían bien.
- Almacene la carne y el pescado crudos en recipientes adecuados para que no entren en contacto ni goteen sobre otros alimentos.
- Para evitar una pérdida de capacidad de refrigeración, cierre siempre la nevera/bolsa refrigeradora justo después de meter o sacar artículos de ella y no la abra innecesariamente.
- Recomendamos el uso de bloques de hielo Igloo para mejorar el rendimiento de refrigeración. Coloque siempre los paquetes del congelador en la nevera/bolsa de refrigeración encimada de los artículos enfriados.
- Cuando no la utilice, guarde la nevera/bolsa refrigeradora en un lugar seco y limpio.

# Português

## 1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

## 2 Manuseamento

Por forma a utilizar da melhor forma a geleira/o saco térmico, tenha em atenção as informações que se seguem:

- > Limpe a geleira/o saco térmico com água morna e um detergente suave antes da primeira utilização e, depois, após cada utilização.
- > Para obter um desempenho de refrigeração tão elevado e duradouro quanto possível, recomendamos que coloque na geleira/no saco térmico apenas bebidas e géneros alimentícios pré-refrigerados.
- > Os medicamentos não são refrigerados adequadamente.
- > Guarde a carne e o peixe crus em recipientes adequados de forma a que não entrem em contacto com outros géneros alimentícios nem pinguem para os mesmos.
- > Para evitar perda de capacidade de refrigeração, deve fechar rapidamente a geleira/o saco térmico após adicionar ou remover itens, e não deve abrir a geleira/o saco térmico mais vezes do que o necessário.
- > Recomendamos a utilização de acumuladores de gelo Igloo para melhorar a potência de refrigeração. Coloque sempre os acumuladores de gelo na geleira/no saco térmico por cima dos alimentos refrigerados.
- > Quando não estiver a utilizar a geleira/o saco térmico, guarde-a(o) aberta(o) num local seco e limpo.

# Italiano

## 1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Utilizzo

Per utilizzare al meglio il frigorifero portatile/borsa frigo, osservare le indicazioni che seguono.

- > Pulire il frigorifero portatile/borsa frigo con acqua calda e un detergente delicato prima del primo utilizzo e dopo ciascun utilizzo successivo.
- > Per ottenere prestazioni di raffreddamento che siano più alte possibili e sostenibili, raccomandiamo di inserire soltanto alimenti e bevande preventivamente refrigerati.
- > Non è garantita la corretta conservazione dei medicinali.
- > Conservare la carne e il pesce crudi in contenitori idonei, in modo che non vengano a contatto con altri alimenti o non vi gocciolino sopra.
- > Per evitare la perdita della capacità di raffreddamento, il frigorifero portatile/la borsa frigo devono essere sempre chiusi rapidamente dopo l'uso o la rimozione di articoli e non devono essere aperti più del necessario.
- > Raccomandiamo di usare i panetti di ghiaccio Igloo per ottimizzare le prestazioni di raffreddamento. Nel frigorifero portatile/nella borsa frigo, disporre sempre i panetti di ghiaccio sopra gli alimenti refrigerati.
- > Quando non sono in uso, riporre il frigorifero portatile/la borsa frigo aperti in un luogo asciutto e pulito.

## Nederlands

### 1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

### 2 Hantering

Voor een optimaal gebruik van de koeler/koeltas de volgende informatie in acht nemen:

- > Reinig de koeler/koeltas voor het eerste gebruik met warm water en een milde zeepoplossing en dan na elk gebruik.
- > Voor optimale en langdurige koelprestaties adviseren om alleen voorgekoeld voedsel en voorgekoelde drankjes in het koeldeel te doen.
- > Medicamenten kunnen niet betrouwbaar worden gekoeld.
- > Bewaar rauw vlees en rauwe vis in geschikte houders, zodat contact met andere levensmiddelen niet mogelijk is, ook niet door druppelen.
- > Om verlies van koelvermogen te voorkomen, moet de koelbox/koeltas na vullen en verwijderen van voorwerpen altijd snel worden gesloten, en niet vaker dan nodig worden geopend.
- > Voor optimale koelprestaties adviseren we het gebruik van Igloo koelelementen. Plaats de koelelementen altijd boven op de gekoelde producten in de koelbox/koeltas.
- > Bewaar de koeler/koeltas bij niet-gebruik geopend in een droge, schone omgeving.

## Dansk

# 1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorerung af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com) for de nyeste produktinformationer.

## 2 Anvendelse

For at få det bedste ud af din køleboks/køletaske bedes du være opmærksom på følgende informationer:

- > Rengør køleboksen/køletasken med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel før første brug og efter hver efterfølgende brug.
- > For at opnå den bedst mulige og vedvarende køleevne anbefaler vi, at du kun lægger allerede kølede mad- og drikkevarer i.
- > Lægemidler kan ikke køles pålideligt.
- > Opbevar råt kød og fisk i egnede beholdere, så råt kød og fisk ikke kommer i kontakt med eller kan dryppe ned på andre madvarer.
- > For at undgå tab af kølekapaciteten bør køleboksen/køletasken altid lukkes hurtigt efter ilægning og udtagning, og der bør ikke åbnes hyppigere end nødvendigt.
- > Vi anbefaler at benytte Igloo-ispakker for at forbedre køleevnen. Anbring altid frysepakkerne i køleboksen/køletasken øverst på de kølede varer.
- > Opbevar køleboksen/køletasken åben på et tørt og rent sted, når den ikke er i brug.

# Svenska

## 1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personsador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Hantering

Observera den nedanstående informationen för att få ut så mycket som möjligt att kylboxen/kylväskan:

- > Rengör kylboxen/kylväskan med varmt vatten och mildt rengöringsmedel före den första användningen och efter varje användning.
- > För bästa möjliga och mest hållbara kylning rekommenderar vi att man endast lägger in förkylta livsmedel och förkylt dryck.
- > Kylväskan kan inte användas för säker kylning av medicin.
- > Förvara rått kött och rå fisk i lämpliga behållare, så att det inte kommer i kontakt med eller kan droppa på andra livsmedel.
- > Efter att du har lagt i eller tagit ut livsmedel ur kylboxen/kylväskan ska den alltid stängas snabbt så att kyleffekten inte reduceras. Öppna inte heller kylboxen/kylväskan oftare än nödvändigt.
- > Vi rekommenderar att du använder Igloo-kylklampar för ökad kyleffekt. Placera alltid kylklamparna ovanför kylvarorna i kylboxen/kylväskan.
- > När kylboxen/kylväskan inte används ska man förvara den öppen på en torr och ren plats.

## Norsk

### 1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

### 2 Håndtering

For å dra optimal nytte av kjøleboksen/kjølebagen må du vennligst ta hensyn til følgende informasjon:

- > Rengjør kjøleboksen/kjølebagen med varmt vann og et mildt rengjøringsmiddel før første gangs bruk og etter hver påfølgende bruk.
- > For å oppnå en best mulig og vedvarende kjøleeffekt anbefaler vi å putte oppi bare forhåndskjølte matvarer og drikker.
- > Medikamenter kan ikke holdes kalde på en pålitelig måte.
- > Oppbevar rått kjøtt og fisk i egnede beholdere, slik at det ikke kommer i kontakt med eller kan dryppe på andre matvarer.
- > For å unngå tap av kjøleeffekt bør kjøleboksen/kjølebagen alltid lukkes raskt etter fylling og tømming av produkter, og den bør ikke åpnes oftere enn nødvendig.
- > Vi anbefaler bruken av Igloo-fryseelementer for å øke kjøleeffekten. Plasser alltid fryseelementene i kjøleboksen/kjølebagen på toppen av de avkjølte produktene.
- > Når den ikke er i bruk skal du lagre kjøleboksen/kjølebagen på et tørt og rent sted.

# Suomi

## 1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttöoikeuksissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohjesidoksentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## 2 Käsittely

Jotta voisit käyttää kylmälaatikkoa/-laukkua parhaalla mahdollisella tavalla, noudata seuraavia ohjeita:

- > Puhdista kylmälaatikko/-laukku lämpimällä vedellä ja miedolla puhdistusaineella ennen ensimmäistä käyttöä ja joka kerta käytön jälkeen.
- > Suurimman ja kestäväen jäähdytystehon saavuttamiseksi suosittelemme vain ennalta jäähdytettyjen elintarvikkeiden ja juomien asettamista laukkuun/laatikkoon.
- > Lääkeaineita ei ole mahdollista jäähdyttää luotettavasti.
- > Säilytä raaka liha ja kala sopivissa säilytysastioissa, niin että ne eivät ole kosketuksissa muiden elintarvikkeiden kanssa eikä niistä voi tippua mitään muihin elintarvikkeisiin.
- > Kylmälaatikon/-laukun jäähdytystehon heikentymisen estämiseksi laatikko/laukku pitäisi aina sulkea nopeasti tavaroiden lisäämisen ja poistamisen jälkeen eikä niitä pitäisi avata tarpeettomasti.
- > Suosittelemme Igloo-kylmäkallejen käyttämistä jäähdytystehon parantamiseksi. Aseta kylmäkallet aina laatikon/laukun yläosaan kylmätuotteiden päälle.
- > Kun kylmälaatikkoa/-laukkua ei käytetä, säilytä sitä avattuna kuivassa ja puhtaassa paikassa.

# Polski

## 1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji produktu. Pozwoli to przez cały czas zapewnić prawidłową instalację, zastosowanie oraz konserwację produktu. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Obsługa

Prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek, które pozwolą w optymalny sposób wykorzystać lodówkę / torbę chłodzącą:

- Przed pierwszym zastosowaniem i po każdym kolejnym użyciu należy wyczyścić lodówkę / torbę chłodzącą ciepłą wodą i łagodnym środkiem czyszczącym.
- Aby uzyskać najwyższą możliwą i długotrwałą wydajność chłodzenia, zalecamy umieszczać we wnętrzu urządzenia wyłącznie uprzednio schłodzoną żywność i napoje.
- Torba chłodzącą nie jest przeznaczona do chłodzenia leków.
- Surowe mięso i ryby należy przechowywać w odpowiednich pojemnikach, tak aby nie miały one kontaktu z innymi produktami żywnościowymi ani nie kapały na nie.
- W celu uniknięcia utraty wydajności chłodzenia, lodówkę / torbę chłodzącą należy zawsze jak najszybciej zamykać po umieszczeniu w niej lub wyjęciu z niej produktów oraz nie otwierać jej częściej, niż jest to konieczne.
- W celu zapewnienia wyższej wydajności chłodzenia zalecamy zastosowanie wkładów chłodzących Igloo. Wkłady chłodzące w lodówce / torbie chłodzącej należy zawsze umieszczać ponad chłodzonymi produktami.
- Kiedy lodówka / torba chłodząca nie jest używana, należy przechowywać ją otwartą w suchym i czystym otoczeniu.

# Slovensky

## 1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

## 2 Manipulácia

Pre optimálne používanie chladiaceho boxu/chladiacej tašky sa riadte nasledujúcimi informáciami:

- > Pred prvým použitím a po každom následnom použití vyčistite chladiaci box/chladiacu tašku s teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom.
- > Pre dosiahnutie maximálneho a trvalého chladiaceho výkonu odporúčame, aby ste vkladali len predchladené potraviny a nápoje.
- > Lieky sa nedajú chladiť spoľahlivo.
- > Surové mäso a ryby uchovávajte vo vhodných nádobách tak, aby neboli v kontakte s inými potravinami ani na ne nekvapkali.
- > Aby ste predišli strate chladiaceho výkonu, chladiaci box/chladiacu tašku po vložení a vyložení potravín vždy rýchlo zatvorte a neotvárajte ich častejšie než je potrebné.
- > Odporúčame používať akumulátory chladu Igloo na zvýšenie chladiaceho výkonu. Chladiace vložky vždy vkladajte do chladiaceho boxu/chladiacej tašky na vrch chladených potravín.
- > Ak sa chladiaci box/chladiaca taška nepoužívajú, uskladnite ich otvorené na suchom a čistom mieste.

# Čeština

## 1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřetčete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Manipulace

V zájmu optimálního využívání chladicího boxu/chladicí tašky dodržujte následující informace:

- > Chladicí box/chladicí tašku před prvním použitím a po každém následném použití vyčistěte teplou vodou s mírným čisticím prostředkem.
- > Aby bylo dosaženo nejvyššího možného a udržitelného chladicího výkonu, doporučujeme vkládat dovnitř pouze předem vychlazené potraviny a nápoje.
- > Léčiva nelze chladit spolehlivě.
- > Syrové maso a ryby uchovávejte ve vhodných nádobách, aby se nedostaly do kontaktu s ostatními potravinami nebo na ně nemohly kapat.
- > Aby se předešlo ztrátě chladicího výkonu, měly by se chladicí boxy/tašky po přidání nebo odebrání obsahu vždy rychle uzavřít a neměly by se otevírat častěji, než je nutné.
- > Pro lepší chlazení doporučujeme používat chladicí sáčky Igloo. Chladicí sáčky ukládejte do chladicích boxů/tašek vždy až nahoru na chlazené věci.
- > Pokud se chladicí box/chladicí taška nepoužívají, uchovávejte je na suchém a čistém místě.

# Magyar

## 1 Fontos információk

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentáció módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Kezelő

A hűtőláda/hűtőtáska optimális használata érdekében kérjük vegye figyelembe a következő információkat:

- > Az első használat és minden ezt követő használat előtt meleg vízzel és kímélő tisztítószerrel tisztítsa meg a hűtőládát/hűtőtáskát.
- > A lehető legmagasabb és fenntartható hűtési teljesítmény érdekében azt javasoljuk, hogy előre lehűtött ételeket és italokat helyezzen a termékbe.
- > Gyógyszerek megbízható hűtésére a hűtőtáska nem alkalmas.
- > Annak érdekében, hogy a nyers hús és hal ne csepegjen rá más élelmiszerekre, megfelelő tárolódényekben tartsa ezeket.
- > A hűtési teljesítmény elvesztésének elkerülése érdekében be és kikapolás után mindig gyorsan zárja vissza a hűtőládát/hűtőtáskát és a szükségesnél gyakrabban ne nyissa ki ezeket.
- > A hűtési teljesítmény fokozásához Igloo hűtőcsomagok használatát javasoljuk. A hűtőcsomagokat minden esetben a hűtendő áruk tetejére helyezze el a hűtőládában/hűtőtáskában.
- > Használaton kívül a hűtőládát/hűtőtáskát nyitott állapotban száraz és tiszta helyen tárolja.

# Hrvatski

## 1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjericama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu molimo posjetite [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Rukovanje

Kako biste rashladni uređaj / rashladnu torbu upotrebljavali na optimalan način, pridržavajte se sljedećih uputa:

- > Prije prve i nakon svake sljedeće upotrebe operite rashladni uređaj / rashladnu torbu toplom vodom i blagim sredstvom za čišćenje.
- > Da biste postigli najviše moguće i održive rashladne performanse, preporučujemo da u uređaj/torbu stavljate samo već rashlađenu hranu i pića.
- > Lijekovi se ne mogu pouzdano rashladiti.
- > Sirovo meso i ribu spremajte u odgovarajuće posude tako da nisu u dodiru s drugom hranom niti kapaju po njoj.
- > Da biste izbjegli slabljenje hlađenja, rashladni uređaj / rashladnu torbu potrebno je brzo zatvoriti nakon dodavanja ili uklanjanja artikala i ne treba ih otvarati više no što je potrebno.
- > Preporučujemo upotrebu ledenih uložaka Igloo za bolje rashladne performanse. Ledene uloške obavezno stavite na vrh rashlađenih namirnica u rashladnom uređaju / rashladnoj torbi.
- > Dok se ne upotrebljava, rashladni uređaj / rashladnu torbu spremite otvorenu na suho i čisto mjesto.

# Türkçe

## 1 Önemli notlar

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için, lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer almış gibi uyacağınızı onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com) adresini ziyaret edin.

## 2 Kullanım

Soğutucu/soğutma çantasından optimum şekilde yararlanmak için lütfen aşağıdaki bilgilere uyun:

- > Soğutucu/soğutma çantasını ilk kullanımdan önce ve her kullanımdan sonra ılık su ve yumuşak bir temizlik maddesiyle temizleyin.
- > Mümkün olan en yüksek ve sürdürülebilir soğutma performansını elde etmek için, yalnızca önceden soğutulmuş yiyecek ve içeceklerin konulmasını tavsiye ederiz.
- > İlaçlar güvenilir bir şekilde soğutulamaz.
- > Başka yiyecek maddelerine temas etmemeleri veya damlamamaları için çiğ et ve balıkları uygun kaplarda saklayın.
- > Soğutma kapasitesindeki kaybı önlemek için soğutucu/soğutma çantası, ürün koyduktan veya çıkardıktan sonra her zaman hızlı bir şekilde kapatılmalı ve gereğinden fazla açılmamalıdır.
- > Soğutma performansını artırmak için Igloo buz paketlerinin kullanılmasını tavsiye ederiz. Soğutucu/soğutma çantasındaki dondurucu paketleri daima soğutulmuş ürünlerin üzerine yerleştirin.
- > Kullanmadığınızda, soğutucu/soğutma çantasını kapağı açık bir şekilde kuru ve temiz bir yerde saklayın.

# Slovenščina

## 1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem priročniku ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejšo informacijo o izdelku obiščite [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

## 2 Uporaba

Za optimalno uporabo hladilnika/hladilne torbe upoštevajte naslednje informacije:

- > Pred prvo uporabo in po vsaki naslednji uporabi hladilnik/hladilno torbo očistite s toplo vodo in blagim čistilom.
- > Da bi dosegli najboljšo možno in trajnostno zmogljivost hlajenja, priporočamo, da v hladilnik/hladilno torbo vstavite le predhodno ohlajeno hrano in pijačo.
- > Zdravil ni mogoče zanesljivo ohladiti.
- > Surovo meso in ribe hranite v primernih posodah, da ne bodo v stiku z drugimi živili ali nanje ne bodo kapljali.
- > Da bi preprečili izgubo hladilne zmogljivosti, je treba hladilnik/hladilno torbo po dodajanju ali odstranjevanju živil vedno hitro zapreti in je ne odpirati pogosteje, kot je potrebno.
- > Priporočamo uporabo vložkov za hlajenje Igloo, ki povečajo učinkovitost hlajenja. Vložke za hlajenje vedno položite v hladilnik/hladilno torbo na vrh ohlajenih živil.
- > Ko hladilnika/hladilne torbe ne uporabljate, jo odprto shranite na suhem in čistem mestu.

# Română

## 1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Manevrare

Pentru o utilizare optimă a aparatului/genții frigorifice, vă rugăm să respectați următoarele informații:

- Curățați aparatul/geanta frigorifică cu apă caldă și un agent de curățare delicat înainte prima utilizare și după fiecare utilizare.
- Pentru a obține cea mai bună performanță de răcire posibilă și durabilă, vă recomandăm să introduceți numai alimente și băuturi răcite în prealabil.
- Medicamentele nu pot fi răcite în mod fiabil.
- Păstrați carnea crudă și peștele crud în recipiente adecvate, astfel încât să nu fie în contact sau să picure pe alte produse alimentare.
- Pentru a evita o pierdere a puterii de răcire, aparatul/geanta frigorifică trebuie închise mereu rapid după ce au fost introduse sau scoase articole și nu trebuie să fie deschise mai des decât este necesar.
- Vă recomandăm utilizarea bateriilor de gheață Igloo pentru a îmbunătăți performanța de răcire. Așezați întotdeauna bateriile de gheață în aparatul/geanta frigorifică deasupra articolelor reci.
- Când nu sunt utilizate, depozitați aparatul/geanta frigorifică deschise într-un loc uscat și curat.

# Български език

## 1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монтирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Използване

За да използвате оптимално охладителя/хладилната чанта, се съобразете със следната информация:

- > измийте охладителя/хладилната чанта с топла вода и неагресивен почистващ препарат реди първата употреба и след всяка следваща употреба.
- > за да се постигне възможно най-висока и устойчива ефективност на охлаждане, препоръчваме да поставяте само предварително охладени храни и напитки.
- > лекарствата не могат да се охлаждат надеждно.
- > съхранявайте сурово месо и риба в подходящи съдове, така че да не са в контакт с други хранителни продукти, нито да капят върху тях.
- > за да се избегне загуба на охлаждащ капацитет, охладителя/хладилната чанта трябва винаги да се затваря бързо след добавяне или изваждане на продукти и не трябва да се отваря по-често от необходимото.
- > препоръчваме използването на охладителни елементи Igloo за подобряване на ефективността на охлаждане. Винаги поставяйте охлаждащите елементи в охладителя/хладилната чанта върху охладените продукти.
- > Когато не се употребява, съхранявайте охладителя/хладилната чанта отворени на хладно и чисто място.

## Eesti keel

### 1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskema tooteteabe leiate veebisaidilt [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

### 2 Käsitsemine

Jahuti/jahutuskoti optimaalse kasutamise tagamiseks pidage kinni järgmistest nõuetest.

- > Enne esmakordset kasutamist ja iga kord pärast kasutamist puhastage jahutit/jahutuskotti sooja vee ja õrnatoimelise pesuvahendiga.
- > Võimalikult tõhusa ja püsiva jahutuse saavutamiseks soovitame hoiustada ainult eelnevalt jahutatud toitu ja jooki.
- > Ravimite jahutamine ei ole tagatud.
- > Säilitage toorest liha ja kala selleks sobivates anumates, nii et need ei puutuks teiste toiduainetega kokku ega tilguks neile.
- > Jahutusvõimsuse vähenemise vältimiseks tuleks jahuti/jahutuskott alati pärast esemete lisamist või eemaldamist kiiresti sulgeda ning seda ei tohiks avada sagedamini kui vaja.
- > Jahutusvõimsuse suurendamiseks soovitame kasutada Igloo külmaakusid. Pange külmaakud jahutis/jahutuskotis alati jahutatud toidu peale.
- > Kui te jahutit/jahutuskotti ei kasuta, hoidke seda avatult kuivas ja puhtas kohas.

# Ελληνικά

## 1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνεται δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάνηψης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για τις ενημερωμένες πληροφορίες προϊόντος, παρακαλώ επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Χειρισμός

Για να επιτευχθεί η καλύτερη δυνατή χρήση του ψυγείου / της ισοθερμικής τσάντας, παρακαλούμε να λάβετε υπόψη τις παρακάτω πληροφορίες:

- > Καθαρίστε το ψυγείο / την ισοθερμική τσάντα με ζεστό νερό και ένα ήπιο καθαριστικό πριν από την πρώτη χρήση και μετά από κάθε χρήση.
- > Για να επιτευχθεί η υψηλότερη δυνατή ψυκτική απόδοση και διάρκεια διατήρησης της ψύξης, συνιστούμε την τοποθέτηση μόνο τροφίμων και ροφημάτων που έχουν ψυχθεί εκ των προτέρων.
- > Τα φάρμακα δεν είναι δυνατόν να ψυχθούν αξιόπιστα.
- > Αποθηκεύστε το ωμό κρέας και τα ψάρια σε κατάλληλα δοχεία, έτσι ώστε να μην έρχονται σε επαφή με άλλα τρόφιμα ή να μην στάζουν επάνω σε άλλα τρόφιμα.
- > Για να αποφευχθεί η απώλεια ψυκτικής ισχύος, κλείστε το ψυγείο / την ισοθερμική τσάντα αμέσως μετά από την προσθήκη ή την αφαίρεση περιεχομένου και μην το / την ανοίγετε πιο συχνά από ό τι είναι απαραίτητο.
- > Συνιστούμε τη χρήση παγοκυστών Igloo για την ενίσχυση της ψυκτικής απόδοσης. Οι παγοκύστες πρέπει να τοποθετούνται στο ψυγείο / στην ισοθερμική τσάντα πάντοτε επάνω από τα κρύα τρόφιμα.
- > Όταν δεν χρησιμοποιείται, αποθηκεύστε το ψυγείο / την ισοθερμική τσάντα ανοιχτό / ανοιχτή σε έναν καθαρό χώρο χωρίς υγρασία.

# Lietuvių k.

## 1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisių ir teisės aktų. Nesuspajinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

## 2 Naudojimas

Kad galėtumėte optimaliai naudotis šaldytuvu / šaltkrepsiu, atsižvelkite į toliau pateiktą informaciją.

- Prieš naudodami pirmą kartą ir po kiekvieno vėlesnio naudojimo išvalykite šaldytuvą / šaltkrepsį šiltu vandeniu ir švelnia valymo priemone.
- Kad pasiektumėte didžiausią įmanomą ir tvarų šaldymo našumą, rekomenduojame dėti tik iš anksto atšaldytus maisto produktus ir gėrimus.
- Vaistai negali būti patikimai šaldomi.
- Žalią mėsą ir žuvį laikykite atitinkamose talpyklose taip, kad jie nesiliestų su kitais maisto produktais ir nelsėtų ant jų.
- Kad nesumažėtų šaldymo pajėgumas, šaldytuvą / šaltkrepsį visada reikia iš karto uždaryti įdėjus ar išėmus produktus ir jo negalima atidarinėti dažniau, nei būtina.
- Norint padidinti šaldymo našumą, rekomenduojame naudoti „Igloo“ ledo paketus. Šaldiklio paketus šaldytuve / šaltkrepsyje visada dėkite ant šaldomų produktų viršaus.
- Nenaudojamą šaldytuvą / šaltkrepsį laikykite atidarytą sausoje ir švarioje vietoje.

# Latviešu

## 1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaģlabā kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekrītat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko informāciju par produktu, apmeklējiet vietni [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Lietošana

Lai sasniegtu optimālu dzesētāja/dzesēšanas soma lietošanas rezultātu, ņemiet vērā tālākās norādes.

- Pirms pirmās un pēc katras nākamās lietošanas reizes tīriet dzesētāju/dzesēšanas somu ar siltu ūdeni un maigu tīrīšanas līdzekli.
- Lai sasniegtu visefektīvāko un ilgstošāko dzesēšanas rezultātu, mēs iesakām ievietot jau iepriekš atdzesētus ēdienus un dzērienus.
- Medikamentus droši atdzesēt nav iespējams.
- Jēlu gaļu un zivis glabājiet piemērotos traukos, lai šie produkti nesaskartos ar citu pārtiku un nevarētu uz tās uzpīlēt.
- Lai izvairītos no dzesēšanas jaudas zuduma, pēc produktu ievietošanas vai izņemšanas uzreiz aizveriet dzesētāju/dzesēšanas somu un neatveriet to biežāk, kā nepieciešams.
- Lai uzlabotu dzesēšanas jaudu, mēs iesakām izmantot Igloo ledus maisiņus. Vienmēr novietojiet sasaldētos maisiņus uz atdzesētajiem produktiem, kas atrodas dzesētājā/dzesēšanas somā.
- Ja dzesētājs/dzesēšanas soma netiek izmantota, atvērtā veidā novietojiet to sausā un tīrā vietā.





**igloocoolers.com**

**YOUR LOCAL  
SUPPORT**

**[igloocoolers.com/pages/contact-us](https://igloocoolers.com/pages/contact-us)**